

# DECLARATION OF INCORPORATION

(fr) DECLARATION D'INCORPORATION  
(es) DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN  
(de) ERKLÄRUNG ZUM EIN- / ZUSAMMENBAU  
(it) DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE  
(nl) ORGANISATIEVERKLARING  
(da) ERKLÆRING PÅ INKORPORATION

(sv) INTEGRERINGSDEKLARATION  
(fi) VAKUUTUS RAKENNEKOKONAISUDESTA  
(no) INKORPORASJONSDEKLARASJON  
(pt) DECLARAÇÃO DE INCORPOÇÃO  
(el) ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ  
(tr) ŞİRKETLEŞME BEYANI

## MANUFACTURED BY:

(fr) FABRIQUE PAR :  
(es) FABRICADA POR:  
(de) HERGESTELLT VON:  
(it) FABBRICATO DA:  
(nl) VERVAARDIGD DOOR:  
(da) FREMSTILLET AF:  
(sv) TILLVERKAT AV:  
(fi) VALMISTAJA:  
(no) PRODUSERT AV:  
(pt) MANUFACTURADO POR:  
(el) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:  
(tr) ÜRETİCİ FIRMA:

**INGERSOLL-RAND PLC**  
USA: 209 N. MAIN STREET, BRYAN, OHIO 43506  
EU: LAKEVIEW DR, IE SWORDS

## TYPE / SERIES: AUTOMATIC PULSATION DAMPENERS

(fr) TYPE / SERIE : AMORTISSEUR DE PULSATIONS AUTOMATIQUE  
(es) TIPO / SERIE: AMORTIGUADOR DE PULSACIONES AUTOMÁTICO  
(de) TYP / SERIE: AUTOMATISCHER PULSATIONS DÄMPFER  
(it) TIPO / SERIE: SMORZATORE DI PULSAZIONI AUTOMATICO  
(nl) TYPE / SERIE: AUTOMATISCHE PULSERINGSDEMPEM  
(da) TYPE / SERIE: AUTOMATISK PULSERINGSDEMPEM  
(sv) TYP / SERIE: AUTOMATISK PULSDÄMPARE  
(fi) TYYPI / SARJA: AUTOMAATTINEN PULSAATIOVAIMENNIN  
(no) TYPE / SERIE: AUTOMATISK PULSERINGSDEMPEM  
(pt) TIPO / SÉRIE: AMORTECEDORES DE PULSAÇÃO AUTOMÁTICA  
(el) ΤΥΠΟΣ / ΣΕΙΡΑ: ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΑΤΤΟΣΒΕΣΤΗΡΑΣ ΤΤΑΜΜΩΝ  
(tr) TİP / SERİ: OTOMATİK DARBE SÖNDÜRÜCÜ

## MODEL:

(fr) MODELE :  
(es) MODELO: SB20X-XXX-X, SB30X-XXX-X  
(de) MODELL:  
(it) MODELLO:  
(nl) MODEL:  
(da) MODEL:  
(sv) MODELL:  
(fi) MALLI:  
(no) MODELL:  
(pt) MODELO:  
(el) ΜΟΝΤΕΛΟ:  
(tr) MODEL:

## SERIAL NO. RANGE: (2015 - 2018) ( )A1XX5-XXX ⇒ ( )L1XX8-XXX

(fr) N° SERIE :  
(es) GAMA DE No. DE SERIE:  
(de) SERIEN-NR.-BEREICH:  
(it) NUMERI DI SERIE:  
(nl) SERIENUMMERS:  
(da) SERIE NR. RÆKKE:  
(sv) SERIE-NR-OMRÅDE:  
(fi) SARJA N:O:  
(no) SERIENUMMERREKKE:  
(pt) N.º DE SÉRIE DA GAMA:  
(el) ΕΥΡΟΣ ΣΕΙΡΙΑΚΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ:  
(tr) SERİ NO. ARALIĞI:

## This product complies with the following European Community Directives:

(fr) Ce produit est conforme aux directives de la Communauté Européenne suivantes :  
(es) Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea:  
(de) Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:  
(it) Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CEE:  
(nl) Dit produkt voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:  
(da) Dette produkt imødekommer følgende EU direktiver:  
(sv) Denna produkt överensstämmer med EU:s nedanstående föreskrifter:  
(fi) Tämä tuote täyttää seuraavat EU - direktiivit:  
(no) Dette produktet er i samsvar med følgende direktiver fra Det europeiske fellesskap:  
(pt) Este produto está conforme as Directivas da Comunidade Económica Europeia:  
(el) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω κοινοτικές οδηγίες:  
(tr) Bu ürün aşağıda sıralanmış Avrupa Topluluğu Direktifleriyle uyumludur:

**2006/42/EC (Machinery) and 2014/34/EU (ATEX – Group II 2GD X), 1999/92/EEC, 1907/2006/EC, 2011/65/EU**

## The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

(fr) Les normes suivantes ont été utilisées pour vérifier la conformité avec les Directives :  
(es) Las siguientes Normas se usaron para verificar el cumplimiento de las Directrices:  
(de) Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:  
(it) Per verificare la conformità del prodotto alle direttive sono stati usati i seguenti standard:  
(nl) De volgende normen zijn gebruikt om naleving van de richtlijnen te bevestigen:  
(da) Følgende standarder blev benyttet til at efterkontrollere overensstemmelse med direktiverne:  
(sv) Føljande normer har använts för bekräfta överensstämmelse med föreskrifterna:  
(fi) Seuraavia standardeja on käytetty varmistamaan:  
(no) Følgende standard ble benyttet til å fastslå samsvar med direktivene:  
(pt) As seguintes normas foram usadas para se verificar o cumprimento das directivas:  
(el) Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:  
(tr) Direktiflere uyumluluk, aşağıdaki Standartlarca doğrulanmıştır:

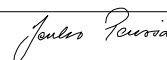
**ISO 12100, EN 13463-1**

## Approved by:

(fr) Approuvé par :  
(es) Aprobado por:  
(de) Genehmigt von:  
(it) Approvato da:  
(nl) Goedgekeurd door:  
(da) Godkendt af:  
(sv) Godkänt av:  
(fi) Hyväksytty:  
(no) Godkjent av:  
(pt) Aprovado por:  
(el) Εγκρίθηκε από:  
(tr) Onaylayan:



Michael Conti Engineering Manager.



J. Peussa Engineering Director ESA

(fr) (Engineering Product Manager)  
(es) (Gerente de ingeniería del producto)  
(de) (Produktleiter Entwicklung)  
(it) (Responsabile Prodotto Ingegneria)  
(nl) (Engineering Product Manager)  
(da) (Teknisk produktleder)  
(sv) (Tekniskt ansvarig chef)  
(fi) (Tuotejohtaja)  
(no) (Engineering Product Manager)  
(pt) (Gestor de Produto de Engenharia)  
(el) (Υπεύθυνος Μηχανολογικού Ελέγχου Προϊόντων)  
(tr) (Ürün Tasarımı Yöneticisi)

## Date: 12-15-15

(fr) Date :  
(es) Fecha:  
(de) Datum:  
(it) Data:  
(nl) Datum:  
(da) Dato:  
(sv) Datum:  
(fi) Päivämäärä:  
(no) Dato:  
(pt) Data:  
(el) Ημερομηνία:  
(tr) Tarih:

(pl) DEKLARACJA WBUROWANIA  
(cs) PROHLÁŠENÍ O ZAČLENĚNÍ  
(et) ÜHINEMISDEKLARATSIOON  
(hu) GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(lv) LEKĻAUSANAS DEKLARĀCIJA  
(lt) INTEGRAVIMO DEKLARACIJA  
(sk) PREHLÁSENIE O ZAČLENENÍ  
(sl) IZJAVA O VGRADNJI

(ru) ДЕКЛАРАЦИЯ О ВВЕДЕНИИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ  
(bg) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ  
(ro) DECLARAȚIE DE ÎNREGISTRARE

(pl) WYPRODUKOWANE PRZEZ: (sk) VÝROBCA:  
(cs) VÝROBCE: (sl) PROIZVAJALEC:  
(et) VALMISTAJA: (ru) ИЗГОТОВИТЕЛЬ:  
(hu) GYÁRTÓ: (bg) ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:  
(lv) RAŽOTĀJS: (ro) FABRICAT DE:  
(lt) PAGAMINTA:

**INGERSOLL-RAND PLC**  
**USA: 209 N. MAIN STREET, BRYAN, OHIO 43506**  
**EU: LAKEVIEW DR, IE SWORDS**

(pl) TYP / SERIA: AUTOMATYCZNY TŁUMIK PULSACJI  
(cs) TYP/SÉRIE: AUTOMATICKÝ TLUMIČ VIBRACÍ  
(et) TÕÜP / SEERIA: AUTOMAATNE PULSATSIOONISUMMUTI  
(hu) TÍPUS / SZOROZAT: AUTOMATIKUS PULZÁLÁS-CSÖKKENTŐ  
(lv) TIPS / SĒRIJA: AUTOMĀTISKAIS PULSĀCIJAS SLĀPĒTĀJS  
(lt) TIPAS / SERIJA: AUTOMATINIS PULSACIJŲ SLOPINTUVAS  
(sk) TYP / SÉRIA: AUTOMATICKÝ TLMIČ VIBRÁCIÍ  
(sl) TIP / SERIJA: AVTOMATSKI BLAŽILCE TRESLJAJEV  
(ru) ТИП / СЕРИЯ: АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДЕМПОРЕР ПУЛЬСАЦИЙ  
(bg) ВИД / СЕРИЯ: АВТОМАТИЧЕН ПУЛСИРАЩ ОБЛАЖНИТЕЛ  
(ro) TIP / SERIE: AMORTIZOR DE PULSAȚII AUTOMAT

(pl) MODEL: SB20X-XXX-X, SB30X-XXX-X  
(cs) MODEL:  
(et) MUDEL:  
(hu) MODELL:  
(lv) MODELIS:  
(lt) MODELIS:  
(sk) MODEL:  
(sl) MODEL:  
(ru) МОДЕЛЬ:  
(bg) МОДЕЛ:  
(ro) MODEL:

(pl) O NUMERACH SERYJNYCH: (2015 - 2018) ( )A1XX5-XXX ⇔ ( )L1XX8-XXX  
(cs) ROZSAH VÝROBNÍCH ČÍSEL:  
(et) SEERIANUMBRITE VAHEMIK: (sl) OBSEG SERIJSKIH ŠTEVILK:  
(hu) GYÁRI SZÁM TARTOMÁNY: (ru) СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА:  
(lv) SĒRIJAS NUMURI: (bg) ОБХВАТ НА СЕРИЕН НОМЕР:  
(lt) SERIJOS NUMERIŲ DIAPAZONAS: (ro) DOMENIU NUMERE DE SERIE:  
(sk) ROZSAH VÝROBNÝCH ČÍSEL:

(pl) Ten produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:  
(cs) Tento produkt splňuje následující směrnice EU:  
(et) Käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Ühenduse direktiividele:  
(hu) Ez a termék megfelel az Európai Közösség következő irányelveinek:  
(lv) Šis ražojums atbilst šādām Eiropas Savienības direktīvām:  
(lt) Šis gaminyas atitinka toliau išvardintas Europos Bendrijos direktyvas:  
(sk) Tento výrobok spĺňa nasledujúce smernice EÚ:  
(sl) Ta izdelak je skladen z naslednjimi smernicami evropske unije:  
(ru) Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:  
(bg) Този продукт е в съответствие със следните европейски директиви:  
(ro) Acest produs este în conformitate cu următoarele Directive ale Comunității Europene:  
**2006/42/EC (Machinery) and 2014/34/EU (ATEX – Group II 2GD X), 1999/92/EEC, 1907/2006/EC, 2011/65/EU**

(pl) Zgodność z powyższymi Dyrektywami zweryfikowano stosując następujące Standardy:  
(cs) Pro ověření způsobilosti dle směrnic byly použity následující normy:  
(et) Direktiividele vastavuse kontrollimiseks kasutati järgmisi standardeid:  
(hu) Az irányelveknek való megfelelés ellenőrzését a következő szabványok szerint végezték:  
(lv) Pēc šādiem standartiem pārbaudīja atbilstību direktīvām:  
(lt) Atitikimas paminėtoms direktyvoms patikrintas naudojant šiuos standartus:  
(sk) Pre overenie súladu so smernicami boli použité nasledovné normy:  
(sl) Za preverjanje skladnosti s smernicami so bili uporabljeni naslednji standardi:  
(ru) Следующие стандарты использовались для подтверждения соответствия данным директивам:  
(bg) За удостоверяване на съответствието с директивите бяха използвани следните стандарти:  
(ro) S-au folosit standardele următoare pentru a verifica respectarea Directivelor:  
**ISO 12100, EN 13463-1**

(pl) Zatwierdził:  
(cs) Schválil:  
(et) Kinnitatus:  
(hu) Jóváhagyta:  
(lv) Apstiprināja:  
(lt) Patvirtinta:

(sk) Schválil:  
(sl) Odbril:  
(ru) Одобрено:  
(bg) Одобрено от:  
(ro) Aprobată de:

*Michael Conti*

Michael Conti Engineering Manager.

*Jules Peussa*

J. Peussa Engineering Director ESA

(pl) (Menedżer ds. produktu)  
(cs) (Vedoucí projektant)  
(et) (Tehniline tootejuht)  
(hu) (Fejlesztési termékmenedzser)

(lv) (Inženiertehnisko ražojumu speciālists)  
(lt) (Engineering Product Manager)  
(sk) (Vedúci projektant)  
(sl) (Tehnični produktni vodja)

(pl) Data:  
(cs) Datum:  
(et) Kuupäev:  
(hu) Dátum:  
(lv) Datums:  
(lt) Data:

**12-15-15**

(sk) Dátum:  
(sl) Datum:  
(ru) Дата:  
(bg) Дата:  
(ro) Data:  
(ru) (Технический руководитель)  
(bg) (Инженерингов продукт мениджър)  
(ro) (Director Produce Tehnologice)

**ARO**  **Ingersoll Rand.**

CONTROLLED DOCUMENT NO.  
REV: J **S-1332**

PN 97999-1094